

<p align="center"><b>BY-LAW NO. 74</b></p> <p align="center"><b>A BY-LAW RELATING TO SUNDAY SHOPPING IN THE MUNICIPALITY OF MIRAMICHI</b></p>	<p align="center"><b>ARRÊTÉ N° 74</b></p> <p align="center"><b>ARRÊTÉ CONCERNANT LE MAGASINAGE LE DIMANCHE DANS LA MUNICIPALITÉ DE MIRAMICHI</b></p>
<p><b>BE IT ENACTED</b> by the Council of the municipality of Miramichi under the authority vested in it by paragraph 11(1)(e.1) of the <u>Municipalities Act</u>, R.S.N.B. 1973, c. M-22, and amendments thereto, as follows:</p>	<p>QU'IL SOIT ÉDICTÉ par le Conseil municipal de Miramichi en vertu de l'autorité qui lui est conféré à l'alinéa 11 (1) e.1) de la <u>Loi sur les municipalités</u>, L.R.N.-B. 1973, c. M-22, ainsi que les modifications afférentes :</p>
<p><b>DEFINITIONS</b></p>	<p><b>DÉFINITIONS</b></p>
<p>1. In this by-law:</p>	<p>1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté :</p>
<p>« retail business » means a retail business as defined in the <i>Days of Rest Act</i>, R.S.N.B 1985 and all amendments thereto</p> <p>« Weekly Day of Rest » means the weekly day of rest as defined in the <i>Days of Rest Act</i></p>	<p>« magasin de détail » correspond à une entreprise de vente au détail telle que définie par la <i>Loi sur les jours de repos</i>, , L.R.N.-B. 1985, ainsi que les modifications afférentes</p> <p>« Jour de repos hebdomadaire » correspond à la journée de repos hebdomadaire telle que définie par la <i>Loi sur les jours de repos</i></p>
<p><b>OPERATION OF RETAIL BUSINESS</b></p>	<p><b>EXPLOITATION D'UN MAGASIN DE DÉTAIL</b></p>
<p>2. Within the boundaries of the city of Miramichi, a retail business may operate on the weekly day of rest provided that the weekly day of rest is not also a prescribed day of rest under the <i>Days of Rest Act</i>.</p>	<p>2. À l'intérieur des limites de la Ville de Miramichi, un magasin de détail peut ouvrir le jour de repos hebdomadaire à condition que le jour de repos hebdomadaire ne soit également un jour de repos prescrit en vertu de la <i>Loi sur les jours de repos</i>.</p>
<p>3. The hours of operation a retail business may operate on a weekly day of rest shall be from 12:00 p.m. to 5:00 p.m.</p>	<p>3. Les heures d'ouverture qu'un magasin de détail au cours d'un jour de repos hebdomadaire doivent être entre midi et 17 h.</p>
<p><b>OFFENCES</b></p>	<p><b>INFRACTIONS</b></p>
<p>4. Any person who violates any provision of this by-law is guilty of an offence punishable under the <i>Provincial Offences Procedure Act</i>.</p>	<p>4. Quiconque contrevient à une provision de cet arrêté se rend coupable d'une infraction punissable en vertu de la <i>Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>.</p>
<p><b>REPEALED</b></p>	<p><b>ABROGÉ</b></p>
<p>5. By-Law No. 71, entitled, A By-Law Relating To The Closing of Retail Establishments in the City of Miramichi, enacted November 4, 2002, and all amendments thereto, is hereby repealed.</p>	<p>5. L'Arrêté n° 71 intitulé <i>Arrêté concernant la fermeture des établissements de vente au détail de la Ville de Miramichi</i>, édicté le 4 novembre 2002, ainsi que l'ensemble de ses modifications, est abrogé par les présentes.</p>
<p>READ THE FIRST TIME BY TITLE: March 23, 2005</p>	<p>PREMIÈRE LECTURE PAR TITRE : le 23 mars 2005</p>

**BY-LAW NO. 74****ARRÊTÉ N° 74**

READ THE SECOND TIME BY TITLE: April 28, 2005	DEUXIÈME LECTURE PAR TITRE : le 28 avril 2005
READ IN ITS ENTIRETY IN COUNCIL: April 28, 2005	LECTURE DANS SON INTÉGRALITÉ EN CONSEIL : le 28 avril 2005
READ THE THIRD TIME BY TITLE: April 28, 2005	TROISIÈME LECTURE PAR TITRE : le 28 avril 2005
<b>AND ENACTED: April 28, 2005</b>	<b>ÉDICTION : le 28 avril 2005</b>

---

Mayor / Maire

---

City Clerk / Secrétaire municipal